

(2004a) “Un diccionario computarizado para la investigación del discurso desde la perspectiva psicoanalítica”

## Un diccionario computarizado para la investigación del discurso desde la perspectiva psicoanalítica\*

David Maldavsky

### Resumen

Este trabajo presenta y ejemplifica el empleo de un instrumento (un diccionario computarizado) para el análisis del discurso desde la perspectiva psicoanalítica. El instrumento forma parte de un método más amplio, el algoritmo David Liberman (ADL), diseñado para investigar las erogeneidades en los niveles de las palabras, las frases y los relatos. Tras describir el panorama general de los instrumentos del ADL para el análisis del discurso, el trabajo se centra en el diccionario que estudia las palabras. Se describe la construcción, el estado actual, la utilidad, la estrategia de empleo, el modo de presentar los resultados, los criterios estadísticos de análisis y la sensibilidad del diccionario, así como su valor en los estudios que toman en cuenta el contexto de las palabras, las críticas que se le realizan y las limitaciones que este instrumento posee. Se sintetizan finalmente los resultados de varios tipos de aplicaciones del diccionario a textos escritos (periodísticas, literarios, testimoniales) y al discurso de pacientes y terapeutas.

### Palabras clave

Diccionario computarizado – erogeneidades – análisis del discurso – relatos

### Summary

This paper shows and exemplifies the use of an instrument (a computerized dictionary) for the analysis of the discourse from the psychoanalytic perspective. The instrument is a part of a method, the David Liberman algorithm (DLA), designed for the research of the erogeneities in the levels of the words, phrases and narrations. After describing the general overview of the DLA's instruments, the papers focuses on the dictionary that studies words. The paper describes the construction, the actual state, the utility, the strategies of use, the way of presentation of the results, the statistical criteria of analysis and the sensibility of the dictionary, as well as its value in studies that consider the context of the words, its criticism and its limitations. Finally the results of many types of applications of the dictionary to written texts (journalist, literature, testimony) and to the discourse of patient and therapist are summarized.

### Key words

Computerized dictionary – erogeneities – discourse's analysis – narration

## I. Presentación general

### 1. Características y objetivos del algoritmo David Liberman

El algoritmo David Liberman (ADL) ha sido diseñado para el estudio del lenguaje desde la perspectiva freudiana del erotismo. Esta perspectiva propone un

---

\* El presente trabajo contiene la versión en español, algo abreviada, de la conferencia “Dictionary based text analysis in context: the David Liberman algorithm”, presentada en el Advanced Qualitative Analysis workshop (dirigido por M. W. Bauer), del Methodology Institute, para las carreras de posgrado en Social Psychology, en la London School of Economic, el 22 de enero de 2004. La “Addenda” final contiene sobre todo una revisión global de los hallazgos obtenidos en seis investigaciones recientemente presentadas (junio 2004) en el SPR (Society for Psychotherapy Research) Meeting, en Roma por miembros de un mismo equipo de investigación, en el cual el instrumento considerado en este trabajo (el diccionario ADL) fue usado junto con otras herramientas que componen el mismo método (algoritmo David Liberman).

grupo restringido de significaciones para el discurso, el cual es concebido, en cada caso, como una manifestación de un erotismo específico, o, más exactamente, de una combinación de un grupo específico de ellos. El conjunto de erotismos postulados por Freud es: LI: libido intrasomática, O1: oral primario; O2: sádico oral secundario; A1: sádico anal primario; A2: sádico anal secundario; FU: fálico uretral y FG: fálico genital. Cada erotismo se expresa en el discurso como un tipo específico de sentimiento, de weltanschauung, de representación del espacio, del grupo, de los valores, etc., del hablante/escritor.

## 2. Instrumentos

El campo de investigación para el ADL es el discurso, más específicamente, sus tres niveles: narración, frase y palabra. Para cada nivel el ADL propone una herramienta. Para la narración, una grilla, otra grilla para la frase, y un diccionario computarizado para las palabras. (Pero el ADL también se aplicó a la investigación de manifestaciones no verbales, especialmente las visuales.)

Las dos grillas permiten investigar escenas: 1) aquellas descritas en la narración, 2) aquellas desplegadas en el acto de hablar/escribir. La grilla de la narración incluye dos resultados finales posibles: eufórico y disfórico. Las escenas desplegadas al hablar son detectadas principalmente con la herramienta para el análisis de frases. Esta herramienta fue construida tomando a la frase como acto de enunciación; en consecuencia, este instrumento permite detectar la acción actual y de esta forma las principales características de la escena desplegada mientras se habla. De todos modos, los resultados del análisis de las frases son categorizados también en términos de la grilla de la narración, esto es, como escenas no descritas sino desplegadas por el acto de hablar/escribir.

El diccionario tiene una utilidad diferente: no permite detectar escenas sino palabras. De todos modos, como palabras y escenas usualmente coinciden, el diccionario puede ser útil también (indirectamente) para el estudio de escenas.

### 3. Resultados

Los resultados de estas herramientas para la investigación se presentan bajo la forma de una combinación entre un grupo de lenguajes prevalentes y un conjunto de lenguajes complementarios. No siempre los resultados de estos tres niveles de análisis son coincidentes. A veces tienen relevancia las diferencias entre las escenas narradas y las escenas desplegadas a través del acto de hablar/escribir. Por ejemplo, la descripción de una escena de venganza (A1), en el nivel de la narración, puede ser realizada usando un conjunto de frases exhibicionistas y seductoras (FG). Esta contradicción (entre los resultados del análisis de la narración y de la frase) debe ser resuelta con un conjunto de hipótesis complementarias, por ejemplo, la distinción entre enunciado y enunciación, esto es, poniendo el acento en la relevancia del lenguaje como una acción, detectada en el nivel de las frases.

Otro tipo de contradicciones aparece al contrastar los resultados de los análisis de las escenas (narración y frase) y el resultado obtenido por el diccionario computarizado. Estas diferencias pueden ser interpretadas 1) como una exigencia de revisión del análisis de las frases (o de la narración), debido a un posible error o a una omisión en la investigación, 2) como un indicador (si el análisis de la frase o la narración es correcto) de que cierto lenguaje no tiene suficiente espacio en una escena. En este caso el investigador puede predecir que probablemente luego ese lenguaje emergerá también en el nivel de las escenas. Por ejemplo, un sujeto puede describir una escena de venganza (A1) con frases dramatizadas y seductoras (FG),

y en el nivel de las palabras poner énfasis en los estados (afectivos, climáticos, etc.), que corresponden al lenguaje O2. El investigador puede predecir que el narrador se referirá luego (como narración o como conjunto de frases) al paraíso perdido (valle de lágrimas), al pecado, etc., escenas que corresponden a O2.

Además, en el análisis de las frases es posible seguir dos estrategias: paradigmática (reunir frases por su afinidad) y sintagmática (estudiar la secuencia concreta de estas frases en el discurso). En primer tipo de análisis permite estudiar el sistema categorial del hablante; el segundo, la dinámica del discurso.

El resultado de la investigación usando el ADL puede combinarse con otros. Un mismo texto puede ser estudiado desde otra perspectiva (representaciones sociales, investigaciones políticas y/o ideológicas, etc.) y/o con otras herramientas y metodologías. Hasta este momento el ADL fue empleado en varios proyectos de investigación: 1) procesos y resultados en psicoterapia (Kazez, 2002, Maldavsky, 1999, 2000, 2002a, 2003a, Maldavsky y Almasia, 2001, Maldavsky et al., 2000), 2) diagnóstico (Maldavsky, 2003b), 3) textos periodísticos (Maldavsky, 2002a, 2002b, Maldavsky et al. 2002), 4) literatura (Maldavsky, 2002a), 5) chateo (Romano, 2003a, 2003b), 6) manifestaciones escritas de empleados argentinos (Plut, 2003), 7) lenguajes visuales, especialmente pintores (Aguirre de Micheli, Bustamante y Maldavsky, 2003), 8) propagandas de TV (Amon, 1994), 9) filmes (Maldavsky, 2000), 10) comidas y recetas de cocina (Amon, 2003), 11) riqueza simbólica (Alvarez, 2002).

## II. Sobre el diccionario ADL

### 1. Construcción del diccionario

El diccionario contiene varios archivos compuestos por palabras. Cada palabra es considerada como expresión de un concepto específico. El primer paso en la construcción de un diccionario es decidir cuáles son los conceptos que deben ser detectados en el texto. Esa decisión exige tomar en cuenta algunos términos teóricos que finalmente quedan expresados como conceptos. Cada concepto tiene que ser claramente diferenciado de los demás y debe ser definido en su especificidad y delimitación. El diccionario ADL tiene un criterio para reunir palabras: el mismo usado para la construcción de la grilla de las escenas, es decir, el repertorio de las erogeneidades expresadas en el lenguaje.

El segundo paso es definir la estrategia para reunir las palabras en cada archivo. Usualmente los diccionarios computarizados dan solo un valor semántico a cada palabra; esto es, la palabra es la expresión de un concepto. Los lingüistas han objetado esta solución afirmando que tiene el riesgo de mutilar la multiplicidad de significados de cada palabra. El diccionario ADL trata de responder a esta crítica permitiendo que cada palabra sea considerada como la expresión de más de un concepto (erotismo). Para cada palabra el diccionario ADL admite un máximo de tres opciones. Esta decisión (más de un significado para cada palabra) demanda una sofisticación en el diseño del diccionario ADL. Casi todos los diccionarios tienen solo un funcionamiento automático. El ADL tiene además un funcionamiento interactivo. El uso interactivo permite al investigador seleccionar, de modo más artesanal, una, dos o incluso tres opciones propuestas por el diccionario respecto

del valor de una palabra en un texto específico, tomando en cuenta el contexto de esta palabra (esto es, la frase y/o la narración).

El tercer paso consiste en recopilar las palabras. Para el ADL se usó un método mixto: 1) derivando palabras de los conceptos (por ejemplo, para FG palabras relacionadas con la belleza, y para A1, palabras que expresan venganza, represalia, complot, ofensa, etc.), 2) estudiando textos donde cierta escena es claramente prevalente (por ejemplo, una situación de rutina, como manifestación de FU, permite detectar palabras como “acostumbrado”, “casi”, “prudencia”, “ambición”, “dignidad”, “amigo”, etc.), 3) apelando a jueces independientes, 4) consultando (con críticas) diccionarios de sinónimos.

## 2. Estado actual del diccionario

El diccionario está formado por siete archivos, uno por cada lenguaje del erotismo. En cada archivo las unidades son: 1) fragmentos de palabras, 2) palabras, 3) grupos de palabras (por ejemplo, formas compuestas de verbos). El total de los archivos incluye aproximadamente 620.000 palabras, que pertenecen aproximadamente a 5.000 radicales. Cada archivo tiene un número diferente de palabras, y consecuentemente una mayor o menor sensibilidad para detectar el correspondiente lenguaje en el discurso. Se propuso un sistema de calibración para equilibrar estas diferencias.

Para analizar un texto el programa posee nueve funciones: 1) distribuye los términos detectados en columnas correspondientes a cada lenguaje del erotismo, 2) describe las características gramaticales de las palabras detectadas, 3) evidencia qué palabras han sido detectadas y cuáles no, 4) ofrece al usuario diferentes opciones de interpretación para cada palabra y le pregunta cuál acepta: alguna,

varias, todas o ninguna, 5) manifiesta la cantidad de términos del texto completo, la cantidad de términos a los que el programa es sensible y la cantidad de términos que aparecen en cada columna, 6) propone un valor cuantitativo para la totalidad de los términos detectados en cada columna, derivado de la aplicación del índice de calibración, 7) ofrece un panorama de significaciones eróticas (con un color diferente para cada lenguaje del erotismo) en un texto determinado, 8) elimina ciertas opciones expresadas en cada columna, que corresponden a aquellos términos que frecuentemente requieren un análisis crítico, 9) expresa en una “torta” el porcentaje de palabras de cada lenguaje del erotismo. Las funciones 1, 2, 4, 6 y 7 tienen importancia en los estudios interactivos y artesanales. Otra combinación de funciones (1, 3, 5, 6, 7 y 8) es útil cuando se realiza un análisis automático.

Algunas investigaciones estuvieron dedicadas a detectar si todos los lenguajes tienen prevalencia en algún texto o si alguno de ellos no es registrado en todo su valor por el programa. Se ha verificado que todos ellos han tenido, en algún estudio, una de las principales posiciones en cuanto a la prevalencia estadística.

### 3. Utilidad, estrategias de empleo, presentación de los resultados, criterios estadísticos, sensibilidad del programa

El uso del diccionario ADL permite: 1) adelantar los resultados de la aplicación de las otras herramientas (ver ejemplo 1, en la parte III), 2) criticar los resultados de las otras herramientas del ADL, 3) obtener una visión de conjunto de un material muy extenso.

La mejor opción para el análisis con el diccionario consiste en la combinación de dos estrategias: la interactiva y la automática. El texto completo puede ser analizado automáticamente, y algunos fragmentos seleccionados (el principio, la

ultima parte y algunas secciones intermedias, consideradas relevantes por el investigador) pueden ser analizados interactivamente (ver ejemplo 2, en la parte III). La combinación de ambas estrategias permite contrastar los resultados y ofrece la oportunidad de agregar nuevas palabras (detectadas como expresión de un lenguaje específico durante el análisis interactivo) a algún archivo del diccionario.

Usualmente los resultados del análisis con el diccionario son presentados como líneas de flujo diferenciales para cada concepto. Los resultados del diccionario ADL también pueden ser presentados de esta forma, pero, debido a su conexión con las otras dos herramientas (para el análisis de las frases y las narraciones), se los expone como porcentajes que indican la relevancia de algún grupo de lenguajes y su eventual cambio en otros fragmentos. Esta opción para la exposición de los resultados deriva del hecho de que usualmente la unidad de análisis para el investigador no es la palabra sino la frase o la narración, y el diccionario ADL analiza el mismo texto que las herramientas que se aplican a la frase o la narración. Si no se mostraran así, los resultados de los análisis con el programa no podrían ser comparados con los de los otros estudios.

Desde el punto de vista estadístico es posible proponer algunos criterios.

a) ¿Qué lenguajes del erotismo pueden ser tomados en cuenta como reflejo de los principales rasgos de determinado discurso? La respuesta a esta cuestión depende de la estrategia de análisis del investigador. Este puede estar interesado en el estado y las modificaciones del lenguaje más silencioso. En este caso, el estudio debe prestar atención a aquellos resultados que llegan a menos del 10% del total. Si el investigador está interesado en el lenguaje más importante de los presentes en el texto, su decisión debe ser la opuesta. En este caso, es

recomendable elegir al grupo de los 3 ó 4 lenguajes que ocupan las primeras posiciones y acumulan el 70% del total (ver III. 1), como la mejor manera de detectar los aspectos dominantes en el discurso. El investigador puede incluir hasta el lenguaje que tiene, por lo menos, 1) el 10% del total, y 2) el 50% del porcentaje del que ocupa la última posición en el grupo principal. Por ejemplo, si LI tiene el 11% del total y la última posición del grupo principal es ocupada por O2 con el 20%, el investigador puede también incluir al primero en su lista. De todos modos, es conveniente destacar que en algunas investigaciones la mejor estrategia consiste en poner el acento en la falta de relevancia de algún lenguaje y, más aún, de un grupo de ellos, como una expresión del empobrecimiento de los recursos simbólicos (Alvarez, 2002; Plut, 2003).

b) ¿Cuándo un investigador puede decidir que la diferencia entre dos lenguajes del mismo texto es suficiente para afirmar que uno ocupa la posición principal y el otro la segunda? Si la distancia entre los resultados de los dos lenguajes alcanza o supera el 10%, el investigador puede decidir ordenarlos con posiciones diferenciadas. Si no, el investigador deberá declarar un empate técnico. Por ejemplo si A2 tiene el 30% y FG el 26.40%, el primero ocupa la posición principal, pero si FG tiene el 27,40%, ambos lenguajes se hallan en un empate técnico.

c) Comparando los resultados del análisis de dos textos, ¿con qué criterio el investigador decide que la diferencia entre los resultados del análisis del mismo lenguaje en ambos corpus es significativa o irrelevante? La comparación debe tomar en cuenta solo los lenguajes principales. Cuando el problema es detectar el porcentaje de similitud entre dos lenguajes, la cantidad de palabras comparadas

debe llegar a la cantidad de 50 en el resultado de los dos análisis de los dos corpus. Por ejemplo, si FU tiene en un texto 52 palabras y en el otro 47, la comparación es imposible. Cuando el problema es detectar la diferencia, no hay exigencia sobre la cantidad de palabras detectadas en los resultados. El mínimo suficiente para decidir la relevancia de la diferencia de los resultados es del 10%. Menos de este porcentaje permite decidir que existen similitudes entre ambos textos. Si el análisis del texto I pone en evidencia que la posición principal es para A2, con el 30%, y el análisis del texto II coincide en otorgar a este lenguaje la misma posición, pero propone para este el 28%, la diferencia de ambos resultados es irrelevante, porque no llega al 10%. El cálculo de este 10% se realiza tomando en cuenta ambos resultados: el más alto y el más bajo, para construir un promedio entre ellos. Por ejemplo, si A2 tiene el 30% en una versión, y el 28% en la otra, el 10% es 2,9 (esto es, el 10% de 30 combinado con el 10% de 28).

La sensibilidad del programa va del 30% al 38% de palabras en un texto. Esto es, el programa detecta aproximadamente una de cada tres palabras en un texto. Pero existen en todos los textos algunas palabras que son inclasificables, debido a su alto grado de generalidad. Entre estas palabras están “el”, “la”, “los”, “las” y otras más. El porcentaje de estas palabras inclasificables (desde la perspectiva del erotismo) suele oscilar entre el 16.5 y el 19%. Tomando en cuenta estos resultados, la sensibilidad del programa adquiere su real valor: casi el 40% de las palabras relevantes.

4. Uso sistemático de la investigación contextual de la significación de las palabras: el problema de O1

El investigador puede usar el análisis contextual de las palabras (interactivamente) para testear los resultados de la investigación automática. Algunas palabras requieren de una atención especial en el testeo de los resultados del análisis automático. Por ejemplo, “como” es un verbo conjugado (“yo como”), un término comparativo (“como una luz”), un término explicativo (“como no me contestabas, me puse triste”), etc. Al funcionar como verbo, “como” corresponde a LI y a O2; usado como preposición, “como” corresponde especialmente a A2 y a FG. El diccionario tiene una función (función 2) que informa si la palabra detectada y reconocida por el programa ADL es un verbo, una preposición, etc. Si el investigador lee que en el texto “como” es usado como verbo, entonces deberá decidir solamente entre dos opciones (LI y O2), etc.

Lo mismo sucede con “una”, que es una forma conjugada del verbo “unir”, pero más frecuentemente aparece como artículo. Como artículo no pertenece a ninguno concepto, pero el diccionario detecta a esta palabra como un verbo de FG. Sin embargo, la opinión del diccionario puede no ser correcta, ya que frecuentemente el término que aparece en el texto es un artículo, y no un verbo.

Cuando un investigador desea avanzar rápidamente y evitar la estrategia interactiva, puede usar una función (la octava) del diccionario que le permite eliminar todas estas opciones problemáticas. Si no, tiene que decidir qué hacer con cada una de ellas. Sin embargo, la diferencia entre ambos resultados (el interactivo y el automático) es aproximadamente el 1%. Además, el análisis interactivo permite detectar algunas palabras compuestas que el programa no percibe (por ejemplo, “golpearlo” = “golpear” + “lo”; “golpear” es generalmente una expresión de A1, y

“golpearlo” también). Estas adiciones y rectificaciones modifican menos del 1% los resultados del análisis.

Pero el valor más importante del análisis de las palabras-en-contexto con el diccionario ADL corresponde a un campo diferente, relacionado con la decisión concerniente a los resultados que involucran a O1 y A2. Usualmente cada palabra tiene múltiples significaciones que el contexto contribuye a restringir. A menudo todos los significados que el diccionario ADL propone para cada palabra pueden aceptarse. Pero en algunas situaciones el investigador necesariamente debe elegir, especialmente en lo concerniente a O1. Este lenguaje incluye términos relacionados con el pensar y otras actividades intelectuales. Lo mismo sucede con A2. La diferencia es que en O1 el pensamiento tiene un carácter abstracto, quizás místico, que incluso puede rechazar la prueba de realidad, mientras que en A2 el pensamiento es concreto y está basado en el saber tradicional. Usualmente la persona que prefiere O1 trata de rechazar a A2, como un oponente al que trata de convencer, incluso de destruir. Los archivos del programa pertenecientes a O1 poseen gran cantidad de palabras en común con los archivos de A2. Por ese motivo, al estudiar el texto el investigador deberá decidir si ambos lenguajes se hallan copresentes. Debido al alto valor otorgado por el proceso de calibración, frecuentemente O1 ocupa la posición principal desde el punto de vista estadístico. Pero esta evaluación puede ser incorrecta: quizás O1 no aparezca expresado en los otros dos niveles, ni en el de la narración ni en el de las escenas, y todas las palabras detectadas como pertenecientes a O1 coincidan con las palabras detectadas como pertenecientes a A2. Si O1 no posee palabras específicas (que no coincidan con A2), como telekinesis, astronauta, milagro, revelación, misticismo,

genio, etc., y si en el nivel de las escenas (frase y relato) no aparecen equivalentes (como la escena de una revelación mística, o la de la emergencia de una idea extraordinaria en la mente de un genio), las opiniones concernientes a O1 en el nivel de las palabras tienen que ser desechadas. En este caso, la decisión depende de dos factores combinados: 1) la ausencia de palabras específicas que representen a O1, diferenciadas de A2, 2) la ausencia de frases y narraciones que expresen O1.

### 5. Criticas y limitaciones

Los diccionarios computarizados han recibido criticas generales:

1) El instrumento ignora el peso de la polivalencia semántica de las palabras, restringida por su inserción en un contexto específico (frase, etc.) El diccionario ADL trata de dar respuesta a esta critica tomando en cuenta más de un valor semántico de las palabras y ofreciendo al investigador una función interactiva complementaria que le permite considerar el contexto de la frase de cada palabra investigada.

2) La herramienta no puede analizar metáforas y otras figuras retóricas semánticas. Pero la frase “las perlas de tu boca” (que contiene una vieja metáfora) puede ser analizada en su valor textual: “perla” es detectada como una joya (FG), y “boca” es detectada también. Lo que el diccionario no puede percibir es que la palabra “perla” tiene un valor metafórico. Pero este tipo de análisis pertenece ya al nivel de la frase, y no al de la palabra. Y en el nivel de la frase, la grilla correspondiente tiene algunos ítems que pueden guiar al investigador.

3) El instrumento no permite detectar dialectos y algunos cambios históricos del significado de los términos. Pero el término no cambia tan rápidamente (si no, en una situación extrema, yo no podría escribir esta frase ni el lector podría

entenderla). De hecho, la misma crítica es válida para todo tipo de diccionario. Y los dialectos y los significados regionales de algunas palabras pueden ser investigados usando la función interactiva del diccionario ADL. En muchos idiomas “cocaína” tiene nombres vernáculos, que el diccionario no puede detectar, pero si el investigador le pregunta al diccionario por el valor semántico de “cocaína”, lo encontrará (sobre todo LI). Solo necesitará agregar a la palabra del dialecto el mismo valor semántico que el diccionario propone para la palabra “oficial”, como “cocaína”.

Además, los resultados obtenidos con el diccionario ADL permiten al investigador detectar qué lenguajes prevalecen, pero no cuáles de ellos tienen una dominancia lógica. La oración I: “Me encanta lucirme y recibir regalos, pero tengo que limpiar la biblioteca” tiene las mismas palabras que la oración II: “Tengo que limpiar la biblioteca, pero me encanta lucirme y recibir regalos”. El diccionario detecta que en “Me encanta lucirme y recibir regalos” hay una gran dominancia de FG, y que en “pero tengo que limpiar la biblioteca” prevalece A2. Quizás desde el punto de vista estadístico FG sea dominante en el nivel de las palabras, pero en el nivel de las frases el resultado del análisis tiene matices: en la oración I, prevalece A2; en la oración II, FG. La prevalencia estadística en el análisis de las palabras requiere ser contrastada con los resultados del análisis del relato y de la frase. De todos modos, el análisis estadístico de las palabras usualmente tiene una fuerte influencia en las decisiones concernientes a la dominancia de ciertos lenguajes sobre el resto. El investigador puede concluir que la oración I es una expresión de un resultado disfórico para el lenguaje FG y de un resultado eufórico para A2, y que en la oración II la solución es la inversa. Pero en el conjunto el investigador puede

detectar que el lenguaje más importante es FG (también estadísticamente dominante en el nivel de las palabras), y que esta prevalencia puede poseer un desenlace disfórico (como en la frase I). Entonces, los resultados del análisis de las palabras entran en una compleja relación con los de los otros dos niveles de investigación.

### III. Aplicaciones de las herramientas del ADL, principalmente el diccionario

Secciones de periódicos: Es posible estudiar con el diccionario ADL diferentes secciones de uno de los diarios más importantes de Buenos Aires, Clarín. Las secciones estudiadas son: I) recetas de cocina, II) sociedad, III) economía, IV) gastronomía, V) policiales, VI) deportes, VII) moda, VIII) avisos fúnebres, IX) páginas de opinión política, X) noticias internacionales, XI) mundo computacional, XII) política nacional. Los resultados del análisis con el diccionario ADL indican similitudes y diferencias entre ellas:

I. Recetas	II. Sociedad	III. Economía	IV. Gastronomía	V. Policiales	VI. Deportes
1. FG 34.07	1. FG 27.68	1.A2 27.39	1. FG 28.31	1. FU 25.90	1. FG 26.48
2. FU 20.58	2. FU 25.23	2. LI 24.28	2. A2 27.71	2. A2 23.39	2. FU 26.10
3. A2 12.89	3. O1 16.48	3. FG 19.30	3. FU 23.43	3. FG 14.81	3. A2 17.91
4. LI 11.38	4. A2 14.82	4. FU 13.98		4. A2 14.68	4. O2 14.10

VII. Moda	VIII. Avisos fúnebres	IX. Páginas de opinión política	X. Noticias internacionales	XI. Mundo computacional	XII. Política nacional
1. FG 34.08	1. O2 37.19	1. A2 28.23	1. A2 33.71	1. O1 32.08	1. A2 33.79
2. A2 24.08	2. LI 16.27	2. FU 18.57	2. FU 26.12	2. A2 31.12	2. FU 19.33
3. FU 18.06	3. FU 14.68	3. O2 16.19	3. O2 16.68	3. FU 10.41	3. FG 16.12
4. LI 15.95	4. FG 11.45	4. FG 15.61			

Puede resultar interesante el contraste de estos resultados con los obtenidos al analizar las mismas secciones de otro importante diario de Argentina.

En La Nación los resultados son:

I. Recetas	II. Sociedad	III. Economía	IV. Gastronomía	V. Policiales	VI. Deportes
1. FG38.89	1. FG 29.71	1. A2 22.44	1. FG 31.14	1. A2 31.24	1. FU 21.33
2. FU 21.66	2. FU 19.86	2. O2 20.10	2. A2 22.21	2. O2 21.87	2. O2 18.66
3. LI13.25	3. A2 17.79	3. LI 19.29	3. FU 17.21	3. FU 20.75	3. A2 18.35
4. A2 13.04	4. LI 15.74	4. FG 17.83			4. LI 15.85

VII. Moda	VIII. Avisos fúnebres	IX. Páginas de opinión política	X. Noticias internacionales	XI. Mundo computacional	XII. Política nacional
1. FG 32.35	1. O2 37.48	1. A2 31.61	1. A2 29.99	1. O1 34.13	1. A2 35.61
2. A2 25.09	2. FU 19.01	2. FU 16.98	2. FU 20.33	2. A2 25.93	2. FU 19.69
3. FU 17.38	3. LI 15.86	3. A1 15.22	3. FG 17.55	3. FG 12.73	3. A1 13.90
		4. O2 14.77	4. O1 14.76		4. FG 13.88

En Clarín algunas diferencias entre los resultados de los análisis de las dos primeras posiciones no son relevantes (secciones II, IV, XI). De todos modos, es posible advertir que con la excepción de policiales (V) y deportes (VI), el primer lenguaje detectado para una sección es la misma en ambos diarios. I (recetas de cocina) y II (Sociedad) tiene la misma prevalencia entre los dos principales lenguajes, y IV (Gastronomía) y VII (Moda), también. VIII (Avisos fúnebres) y XI (Mundo computacional) tienen una gran diferencia con el resto de las secciones.

La investigación indica que las diez secciones con una coincidencia al menos en el primer lenguaje en ambos periódicos pueden ser categorizadas en tres grandes grupos: 1) la primera posición es ocupada por FG (I, II, IV y VII), 2) la posición principal corresponde a A2 (III, IX, X y XII), y 3) la primera posición es singular (VIII y XI).

En el primer grupo prevalece la promesa, el ofrecimiento de buenos momentos, etc.; en el segundo grupo predomina el objetivo de informar y argumentar racionalmente. En el tercer grupo es especialmente clara la importancia de la expresión de sentimientos (O2) en VIII, y del pensamiento abstracto (O1) en XI.

Al aplicar el programa ADL a la misma sección (Páginas de opinión política) en cuatro periódicos del mismo día (La Nación, Clarín, Página 12 y Buenos Aires Herald), durante diciembre de 2003, el resultado alcanzado es el mismo para las dos primeras posiciones: 1. A2, 2. FU. Los resultados del análisis con el programa en el nivel de las palabras son coincidentes con los resultados del análisis en el nivel de la frase y del relato. En el nivel de las escenas, el autor pone en evidencia una concepción del espacio, el grupo, los valores, una weltanschauung, que coincide con los resultados inferidos por el análisis de las palabras. En consecuencia, las coincidencias entre esos resultados conducen a afirmar que los resultados de la misma sección de los diferentes periódicos tienen ciertos rasgos en común, desde el punto de vista de la representación de los valores del grupo, del espacio, de la weltanschauung.

Una investigación complementaria de las páginas de opinión política en dos de estos diarios (Clarín, La Nación) de algunos meses después (durante 4 semanas seguidas) llegó a la conclusión de que hay grandes coincidencias con los resultados precedentes.

Páginas de opinión política (Clarín)

	15/II/04
A2	25.79
FU	19.90
O2	16.04
FG	14.21

	22/II/04
A2	29.97
FU	20.93
FG	13.62
O2	12.68

	29/II/04
A2	29.92
FU	20.09
O2	14.29
FG	13.29

	08/III/04
A2	31.35
FU	17.17
FG	15.17
O2	14.65

Páginas de opinión política (La Nación)

	15/II/04
A2	28.73
FU	19.29
FG	15.43
A1	12.56

	22/II/04
A2	31.97
FU	20.40
FG	13.36
O2	13.26

	29/II/04
A2	31.72
FU	20.31
A1	14.89
FG	12.98

	08/III/04
A2	33.02
FU	21.01
FG	19.34
A1	17.73

Además, el estudio de algunas secciones (Recetas, Modas) en un diario español (El Mundo) muestra estos resultados:

Recetas

	14/12/03
FG	36.61
FU	20.92
O2	18.99
LI	11.59

	04/01/04
FG	38.03
O2	20.49
FU	16.27
LI	11.93

	29/02/04
FG	32.35
FU	18.34
A2	17.17
O2	15.23

	07/03/04
FG	36.85
FU	19.19
LI	14.37
O2	13.41

## Moda

	11/01/04
FG	40.08
FU	21.77
LI	14.79
A2	12.70

	29/02/04
FG	30.78
A2	23.89
FU	17.38
LI	14.63

	07/03/04
FG	40.88
A2	23.88
FU	14.80
O2	10.65

	07/03/04
FG	41.15
A2	20.75
LI	11.19
O2	10.62

Respecto de las Noticias de política nacional, el análisis de La Vanguardia y El Mundo arriba a estos resultados:

El Mundo	
1. A2	45.87
2. FG	15.84
3. FU	15.55

La Vanguardia	
1. A2	46.13
2. O2	16.91
3. FU	15.88

Estos resultados tienen coincidencias con los obtenidos al estudiar las mismas secciones en los periódicos argentinos. En consecuencia, es posible extender estas conclusiones a las mismas secciones en otros periódicos.

No obstante, algunas veces ciertos temas imponen un cambio específico en los resultados del análisis. Por ejemplo, en la mitad del 2001, durante un mes, el autor de la página de opinión política de Página 12 dedicó su atención a cuestiones económicas. Por eso, el resultado del análisis fue diferente al resultado del análisis de textos recientes.

Junio-Julio 2001

1. A2
2. LI

Diciembre 2003

1. A2
2. FU

Es posible inferir que cada sección del periódico tiene un código interno, derivado de un contrato social implícito entre escritores y lectores. Este último espera encontrar algún tipo de estilo y el primero despliega dicho estilo, que las críticas internas de los correctores del periódico controlan y supervisan (y a veces los manuales de estilo del periódico dictaminan). Se admiten algunas variaciones estilísticas, como consecuencia de los temas tocados o quizás de algunas otras condiciones (por ejemplo, los supuestos sentimientos sociales de los lectores). En algunas secciones se admiten dos estrategias de exposición. Por ejemplo, en la sección Mundo computacional a veces el objetivo de informar prevalece sobre el tema tratado; en consecuencia A2 tiene la posición principal y O1, la segunda.

Es posible advertir otro ejemplo de estas variaciones al comparar los resultados del análisis de periódicos españoles y argentinos tratando los mismos temas. Los periódicos españoles (El Mundo, La Vanguardia) y argentinos (Clarín, La Nación) del 16/III/04 incluyen información de los ataques terroristas en Madrid y sus efectos en las elecciones legislativas de España.

	El Mundo
A2	28.07
A1	21.52
FG	17.57
FU	16.43

	La Vanguardia
A2	30.55
A1	18.79
FU	17.72
O2	17.08

	Clarín
A2	26.19
FU	24.68
A1	15.40
O2	15.10

	La Nación
A2	27.75
FU	18.66
FG	18.08
O2	15.35

La relevancia de la posición de A1 es relativamente inusual en las páginas de política nacional y en las secciones de noticias internacionales. Estas variaciones en los resultados dependen del tema tratado y quizás del supuesto sentimiento social de los lectores, conectado con el sentimiento de injusticia y abuso del poder.

Además, considerando la sensibilidad del diccionario ADL aplicado a las diferentes secciones, es posible advertir que detecta cerca del 35% en 10 de las 12 secciones. Solo Avisos fúnebres y Deportes tienen un porcentaje menor. El uso de ciertos términos dialectales y de nombres en la sección de Deportes, y la prevalencia de nombres en el homenaje a personas muertas, etc., en la sección de Avisos fúnebres, pueden explicar esta disminución en el porcentaje de la sensibilidad del ADL.

2. Traducción: ¿Puede usarse el diccionario del ADL para estudiar versiones traducidas? Una investigación se centró en las Memorias de Schreber. El texto original tuvo dos traducciones al español (I y II). El diccionario ADL se empleó para estudiar dos versiones de un capítulo del libro ("Sobre las alucinaciones"). La investigación combinó las estrategias automática e interactiva. Ambas versiones del total del capítulo fueron analizadas automáticamente (cerca de 3850 palabras), y la primera y la última parte (cerca de 500 palabras en cada ocasión), interactivamente. El resultado de ambos estudios mostró muy pocas diferencias entre los porcentajes otorgados por el programa para cada erotismo al estudiar las dos versiones. Por ejemplo, el análisis de la versión I muestra que O1 tiene 26.67% del conjunto y el análisis de la versión II indica que O1 tiene 25.70%. La diferencia entre los resultados de ambas versiones es del 0.97% y esas diferencias son consignadas en la tabla que se presenta a

continuación. A veces, respecto de determinado lenguaje del erotismo (por ejemplo, LI) el análisis de una versión (I) detecta un x% más que el análisis de la otra versión (II); pero el mismo análisis llega a una conclusión inversa (esto es; para la versión I x% menos que lo detectado en el análisis de la versión II) respecto de otro lenguaje (por ejemplo, O2). En los gráficos siguientes se incluye la diferencia entre las versiones I y II, pero no se aclara cuál versión tiene más y cuál menos palabras detectadas. El estudio revela una alternancia en los resultados: para un lenguaje del erotismo existe un x % más en la versión I, y para otro un x% más en la versión II.

En el análisis automático ambos estudios del texto completo son relativamente coincidentes en cuanto a las prevalencias:

	Versión I	Versión II	Diferencia
O1	26.67%	25.70%	0.97
A2	20.41%	20.93%	0.52
FG	16.05%	17.26%	1.21
FU	15.24%	15.77%	0.53

Entre la tercer y la cuarta posición en la versión I existe un empate técnico. La diferencia más alta entre ambas versiones corresponde a FG.

El análisis interactivo del comienzo (500 palabras) de ambas versiones ofrece estos resultados:

	Versión I	Versión II	Diferencia
O1	31.96%	34.45%	2.49
A2	25.11%	25.33%	0.22
FG	14.79%	15.34%	0.55
FU	11.32%	12.74%	1.15

El análisis interactivo de la última parte (500 palabras) de los mismos textos arroja estos resultados:

	Versión I	Versión II	Diferencia
O1	36.29%	32.85%	3.44
A2	18.96%	17.48%	1.48
FG	14.40%	15.73%	1.33
FU	12.67%	15.09%	2.42

En el análisis interactivo, la mayor diferencia entre ambas versiones llega al 3.44%, en el límite del correspondiente 10%. En el análisis de la última parte del texto, la diferencia entre los resultados de ambos análisis respecto de FU llega al 2.42%, esto es, más del 10% correspondiente. En ambos textos, la cantidad de palabras pertenecientes a este lenguaje es menor a 50. En consecuencia, el resultado no es relevante debido a que es inanalizable. Además, la diferencia entre el análisis automático y el interactivo del mismo fragmento es de 1%. Estas diferencias son no significativas; en consecuencia, desde la perspectiva del análisis del ADL, ambas versiones son equivalentes y pueden ser estudiadas con este método. Obviamente, el texto traducido pierde: 1) el valor fonológico de la versión original, 2) algunos matices sintácticos, 3) las resonancias semánticas de algunos términos. Pero, desde la perspectiva de los lenguajes del erotismo, algunas características importantes se mantienen. Una versión puede proponer, como traducción, “placentero” otra “agradable”, e incluso una tercera, “grato”. Las tres tienen un diferente valor fonológico, incluso una diferente resonancia semántica, pero desde la perspectiva del diccionario, las tres son detectadas como expresiones de FG.

Incidentalmente, respecto del análisis del texto de Schreber, los resultados de la investigación en los niveles de la narración y de la frase poseen gran coincidencia con los resultados del análisis de las palabras con el diccionario.

3. “La escritura de Dios”, una narración de J.L. Borges: El texto de Borges tiene gran similitud con las narraciones místicas de una revelación milagrosa divina. El narrador, Tzinacán (coincidente con el actor de la narración), un líder religioso y político indígena fue derrotado, torturado y puesto en prisión por los conquistadores españoles. Allí llegó a la conclusión de que en la piel de un tigre (encerrado en la celda vecina) Dios había escrito un conjunto de palabras místicas, una clave, que daría a su poseedor un poder absoluto. Finalmente, Tzinacán descubre la clave, pero permanece inmóvil en su celda: quien conoce la clave del mundo es nadie, afirma, finalizando la narración.

Al estudiar el texto con el diccionario ADL los resultados tienen cierta similitud con los obtenidos al analizar el texto de Schreber:

1. O1	30.8%
2. A2	19.2%
3. FU	12.9%
4. O2	12.5%

Las similitudes entre los textos de Schreber y de Borges incluyen las dos primeras posiciones. El análisis de la narración también muestra grandes similitudes con el capítulo de Schreber: el proceso místico depende de una elevación desde el pensamiento y conocimiento religioso tradicional (expresiones de A2) hasta un mundo puramente espiritual (O1), recurre al empleo de los pensamientos y conocimientos como instrumentos (A2) para el avance hacia un objetivo mayor: la revelación

milagrosa (O1). Esto es, A2 está al servicio de los propósitos de O1. Globalmente, las historias narradas por Borges y Schreber tienen la misma estructura. ¿Dónde están las diferencias? En el campo retórico (como argumentación): Schreber trata de demostrar la veracidad de sus afirmaciones, y Borges solo presenta su texto como una obra literaria, y no como producción mística. Este tipo de análisis corresponde especialmente al estudio del nivel de la frase (el discurso tomado como actos de enunciación). Respecto del análisis de las palabras, el diccionario puede detectar similitudes más que diferencias. El análisis con el programa ADL pone en evidencia que diferentes escritores/hablantes tienen cierto aire familiar, lo cual no depende de que sean miembro de la misma cultura, sino de compartir la prevalencia de ciertos lenguajes del erotismo.

#### Addenda, julio 2004

Los estudios precedentes muestran los rendimientos del diccionario ADL en investigaciones de textos escritos. El instrumento ha sido empleado también en investigaciones clínicas, sea el estudio del discurso de un paciente en sesión, sea el intercambio entre este y su terapeuta. Sobre todo en el análisis del discurso del paciente el instrumento puso en evidencia la necesidad de tomar en cuenta el valor de la defensa patógena y la diferencia entre análisis del contenido y análisis del acto de enunciación. Esta segunda diferencia (análisis del contenido-análisis del acto de enunciación) se hizo presente ya en los análisis de los textos periodísticos: la división entre tres grandes grupos de textos (aquellos en los que predomina A2, aquellos en los que prevalece FG y otros pocos dispersos) solo puede realizarse porque en ellos tiene

hegemonía un mismo acto de enunciación (de carácter informativo o de opinión fundamentada, en A2, o embellecedor, en FG), y no porque el contenido temático o narrativo sea el mismo. Una información periodística difiere de otra en cuanto al contenido, pero ambas coinciden en tanto se proponen como informaciones “objetivas”, etc. A veces el contenido considerado en la nota aporta un matiz hegemónico, como en Mundo computacional, o resulta determinante para que cierto lenguaje ocupe un segundo lugar, de fuerte relevancia (a veces LI, a veces A1, como se hizo evidente en algunos estudios concretos). En el análisis de los textos periodísticos resultó relativamente sencillo poner en evidencia hasta dónde los resultados de los estudios con el diccionario ADL mostraban la importancia del contenido o de la enunciación. Es más complejo lo que ocurre al analizar discursos de terapeutas y sobre todo de pacientes. El estudio reciente (Alvarez, Maldavsky, Neves, Roitman, Tate de Stanley, 2004; Buceta, Alvarez, Cantis, de Durán, García Grigera, Maldavsky, 2004; Maldavsky y Almasia, 2001; Maldavsky, Bodni, Buceta, Cusien, Garzoli, Lambersky de Widder, Roitman, Tate de Stanley, Tarrab, Truscello de Manson, 2004; Rembado, 2004; Romano, Maldavsky, 2004; Stanley, Cusien, Truscello de Manson, Garzoli, Roitman, Maldavsky, Bodni, 2004) del discurso de 9 pacientes y de 5 terapeutas resulta esclarecedor. En el caso de los terapeutas, se contrastaron los resultados de los análisis de frases y los aportados por el diccionario. Estos discursos fueron separados en diferentes fragmentos tomando en cuenta la estrategia clínica dominante en cada uno. En total se analizaron unos 15 fragmentos. En todos ellos, salvo uno, los análisis de las frases y de las palabras coincidieron. En el restante cobró relevancia sobre todo

el tema tocado (la angustia de la paciente). Los resultados de estos estudios coinciden con los precedentes, en el sentido de dar hegemonía a los actos de enunciación por sobre el contenido, en cuanto a la determinación de las palabras empleadas por el hablante/escritor.

El estudio comparativo de los resultados del análisis del discurso en sus diferentes niveles en los pacientes requiere una consideración más cuidadosa. El material fue separado en unos 35 fragmentos. A veces la unidad de análisis fue el relato del paciente, y, en otras ocasiones, el vínculo (es decir, las intervenciones del analista en su incidencia en el intercambio discursivo). Fue posible advertir que en el 50% de los fragmentos los análisis con el diccionario coincidían con los resultados de los análisis de frases y relatos. En cambio, en un 20% se daba una coincidencia casi completa de los resultados de los análisis de las palabras con los de la narración, aunque no con los de las frases. En tal caso, fue posible inferir que ese lenguaje manifestado en las palabras y las escenas narradas habría de formar parte luego también de los actos de enunciación del paciente. En un 15% la coincidencia entre palabras y relato fue menor, pero se advirtió efectivamente que en un fragmento ulterior del tratamiento el paciente desarrolló un discurso cuyo análisis en el nivel de los relatos y las frases arrojó resultados coincidentes con los resultados precedentes en el nivel de la palabra. En el otro 15% de los análisis, el resultado del estudio en el nivel de las palabras, que difería de los otros dos resultados (frases y relatos), indicaba que, si ocurriera un cambio en la defensa patógena, se podría llegar a una mayor coincidencia.

He aquí un panorama de las coincidencias y diferencias:

Coincidencia total:	50%
---------------------	-----

Coincidencia parcial actual:	20%
Coincidencia por anticipación consumada:	15%
Coincidencia por anticipación conjeturada:	15%

También pudo advertirse que en el 20% recién mencionado (coincidencia palabra-relato) el lenguaje no expresado en el nivel de las frases era O2. Los resultados del análisis de las frases coincidían con los del análisis de las palabras: la diferencia consistía, pues, en que solo en el nivel de las palabras se captaba algo diverso de lo detectado en el nivel de las frases, pero no a la inversa. A su vez, en el nivel del relato aparecía A1 con cierta relevancia, sin que este resultado coincidiera con el brindado por el programa (ni con el de las frases).

En el 15% siguiente (el discurso prevalente en el nivel de las palabras no coincidía inicialmente con el detectado en los niveles de la frase y el relato, pero sí luego), los lenguajes faltantes en las escenas eran básicamente A2 y FU. En las escenas, estos lenguajes tenían al comienzo un lugar fuertemente subordinado. En cuanto al lenguaje expresado en el nivel de las frases y los relatos que no tenía igual relevancia en el nivel de las palabras, era sobre todo LI.

En el 15% restante, el lenguaje no expresado en el nivel de las palabras (pero sí en el del relato y las frases) era A1, con el complemento de LI. En cambio, A2 y FU se presentaban en el nivel de las palabras y solo escasamente en los otros dos niveles.

En consecuencia, el 50% en que no se daban coincidencias en cuanto a los resultados podría dividirse en dos sectores: el 35% de las diferencias entre los resultados de los análisis de palabras y frases correspondía a una anticipación inferida (sea porque el relato la avalaba, sea porque luego las frases correspondientes

comenzaron a desplegarse), mientras que el 15% restante permaneció solo como conjetura.

Es conveniente aclarar el panorama de las coincidencias parciales, los lenguajes no coincidentes y las defensas intervinientes.

Coincidencia parcial actual: 20% del total

Relato	Frase	Palabra	
	no O2	no A1	Defensa: represión, con el complemento de una desmentida secundaria

Coincidencia confirmada luego: 15% del total

Relato	Frase	Palabra	
no A2/FU	no A2/FU	no LI	Defensa inicial: desmentida y desestimación del afecto
			Defensa ulterior (cuando los resultados de los diferentes niveles de análisis coincidían): represión

Coincidencia conjeturada

Relato	Frase	Palabra	
no A2/FU	no A2/FU	no LI/A1	Defensa: desmentida y desestimación del afecto

Resulta sugerente advertir que las diferencias entre los resultados de los análisis con el programa y los obtenidos de los análisis de frases y relatos coinciden con la prevalencia de ciertas defensas ante la realidad, los juicios y los afectos, y no de las defensas ante el deseo. También resulta sugerente advertir que cuando predominaban las defensas mencionadas en primer término, los lenguajes no evidenciados como centrales en el nivel de las frases y los relatos fueran A2 y FU (habitualmente representantes de un nexo con la realidad y la instancia paterna). Además, contrariamente a lo que ocurre en el estudio de los textos periodísticos (en que la

coincidencia mayor se daba entre los resultados de análisis de palabras y frases), en los textos clínicos estos resultados se presentaban como los más divergentes. Estas diferencias entre los resultados de los estudios de textos periodísticos y de discursos clínicos parecen derivar de la eficacia de conflictos y defensas patógenas en los pacientes durante las sesiones. No sabemos si las constataciones actuales (cuando predomina la represión patógena, se da un empobrecimiento expresivo en el nivel de los actos de enunciación, y cuando predominan la desmentida y la desestimación del afecto, este empobrecimiento abarca a la frase y al relato) pueden generalizarse más allá de la presente investigación. La respuesta a este interrogante, así como las cuestiones referidas al valor que tiene el hecho de que LI y A1 no aparezcan detectados en el nivel de las palabras, pero sí en el del relato y eventualmente el de las frase, merecen ser reconsideradas en un trabajo posterior.

### Bibliografía

- Aguirre de Micheli, G., Bustamante, B., Maldavsky, D.  
(2003) "The David Liberman algoritmo (ADL) and the analysis of Louise Bourgeois visual works", a ser presentado en el Congreso de la SPR, Roma 2004.
- Alvarez, L. (2002) "Investigación psicoanalítica del lenguaje en pacientes psoriásicos", tesis de la Maestría de Problemas y Patologías del Desvalimiento, Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales.
- Alvarez, L, Maldavsky, D, Neves, N, Roitman, C, Tate de Stanley, C  
(2004) "Analysis of the erogeneities and the defenses in the second session of Amalie, applying the David Liberman algorithm (DLA)", SPR Meeting Rome 2004.
- Amon, D. (1994) "Decupando a significação na comunicação: um estudo teorico-metodologico para a analise de comerciais de televisao", dissertação de maestrado, Pontificia universidade Católica Do Rio Grande Do Sur, Brasil, 1994.  
(2003) "The social psychology of food: A theoretical and methodological approach to food and foodways as narrative sequence",  
Subjetividad y procesos cognitivos, 5, en prensa.
- Buceta, C, Alvarez, L, Cantis, J, de Durán, R., García Grigera, H, Maldavsky, D.

- (2004) "The trees of clinical decisions of the same therapist with different patients during the first session", SPR Meeting Rome 2004.
- Kazez, R. (2002) "Estudio exploratorio del lenguaje en dos momentos de un tratamiento psicoterapéutico", tesis de la Maestría de Problemas y Patologías del Desvalimiento, Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales.
- Maldavsky, D. (1999) Lenguajes del erotismo, Bs. As., Nueva Visión  
 (2000) Lenguajes, pulsiones, defensas. Bs. As., Nueva Visión.  
 (2002a) Análisis computacional del lenguaje desde la perspectiva psicoanalítica, editado en CD-Rom.  
 (2002b) "Lenguajes del erotismo, cosmovisiones y periodismo político", Actualidad Psicológica, 297.  
 (2003a) La investigación psicoanalítica del lenguaje: algoritmo David Liberman, Bs. As., Editorial Lugar.  
 (2003b) "Categorías e instrumentos diagnósticos: la perspectiva freudiana (algoritmo David Liberman)", Revista do CEP de PA, Brasil, 10, 1.
- Maldavsky, D., Aguirre, A., Iusim, M., Legaspi, L., Rodriguez Caló, M, Tate de Stanley, C  
 (2004) "The trees of clinical decisions and the erotic countertransference. An study with David Liberman algorithm", SPR Meeting Rome 2004.
- Maldavsky, D., Almasia, A.  
 (2001) "Análisis con el algoritmo David Liberman del discurso de un paciente con apego a Internet", Subjetividad y procesos cognitivos, 4.
- Maldavsky, D., Almasia, A., Alvarez, L., Tarrab, E.  
 (2002) "Análisis computacional del discurso periodístico con un enfoque psicoanalítico. Contribuciones a la psicología política", Revista del Instituto de Investigaciones, UBA, Año 7, N°3, 69-93.
- Maldavsky, D.; Alvarez, L.; Neves, N.; Roitman, C. R.; Tate de Stanley, C.  
 (2003a) "El ADL y el análisis de las vicisitudes transferenciales en los inicios de un tratamiento psicoterapéutico", Intersubjetivo, 5, 3.  
 (2003b) "El ADL y la investigación de la subjetividad del analista", Revista del Instituto de Investigaciones, UBA, Año 9, N° 1, 43-74.
- Maldavsky, D. , Bodni, O., Cusien, I., Lambersky de Widder, F., Roitman, C., Tamburi, E., Tarrab de Sucari, E., Tate de Stanley, C., Truscello de  
 Manson, M. (2000) Investigaciones en procesos psicoanalíticos. Teoría y método: secuencias narrativas, Nueva Visión, 2001.
- Maldavsky, D. Bodni, O Buceta, C., Cusien, I., Garzoli, E., Lambersky de Widder, F., Roitman, C.R., Tate de Stanley, C., Tarrab, E., Truscello de Manson, M.  
 (2004) "The David Liberman algorithm (DLA) and the systematic research of discourse in psychoanalysis", SPR Meeting Rome 2004.
- Plut, S. (2003) "Sobre la aplicación del algoritmo David Liberman en una organización", Jornadas sobre La investigación psicoanalítica contemporánea: el algoritmo David Liberman, Julio de 2003, UCES.

- Rembado, J. M. (2004) "Tatuaje carcelario y discurso", Tesis para la Maestría de Problemas y Patologías del Desvalimiento, Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales, en curso..
- Romano, E. (2003a) "Análisis de las estructuras-frase en las conversaciones públicas mediadas por computadora", Jornadas sobre La investigación psicoanalítica contemporánea: el algoritmo David Liberman, Julio de 2003, UCES.
- (2003b) "Desarrollo de un método de investigación del discurso, los patrones afectivos y la intersubjetividad en las conversaciones públicas y sincrónicas mediadas por computadora (Chats), y su aplicación al estudio de dos Comunidades Virtuales", proyecto de investigación presentado al Foncyt.
- Romano, E, Maldavsky, D. (2004) "Psychotherapy Treatment focuses in a tattooed patient. The David Liberman Algorithm Method (ADL)", SPR Meeting Rome 2004.
- Stanley, C., Cusien, I, Truscello de Manson, M, Garzoli, E, Roitman, C, Maldavsky, D, Bodni, O. (2004) "Analyzing the erogeneities and the defenses in the patient's verbal and paraverbal components (with the David Liberman Algorithm)" SPR Meeting Rome 2004.